

SUB Hamburg



C/11849

WISE AND FOOLISH DREAMERS

wales and the spanish civil war

BREUDDWYDWYR DOETHA FFÔL

cymru a rhyfel cartref sbaen

SOÑADORES SABIOS Y TONTOS

gales y la guerra civil española

The Battlefield of Democracy?	5	Maes y Gad Democratiaeth?
- rights and wrongs		- iawnderau a chamweddau
- 'a people's history'		- hanes y pobloedd
A Crisis for Europe	17	Argyfwng i Ewrop
- rotten justice		- cyfiawnder pydredig
- no man is an island		- nid ynys yw unrhyw ddyd
- a land without people, a people without land		- tir heb bobl, pobl heb dir
The Dream of a New Spain	31	Y Freuddwyd o Sbaen Newydd
The Builders of Ruins	37	Adeiladwyr Adefeilion
- tilting at windmills		- ymosod ar elynion dychmygol
- left against left		- y chwith yn erbyn y chwith
A Particular Resonance	47	Atsain Arbennig
- pennies and halfpennies		- ceiniog a dimai
- bombed without pity		- bomio heb drueni
- Espe's story		- stori Espe
- say nothing and leave in the middle of the night		- dweud dim a gadael yng nghanol y nos
- the coal brigade		- brigâd y glo
- wise and foolish dreamers		- breuddwydwyr doeth a ffôl
- everyone is in the pink		- pawb yn iach fel cneuen
- his most christian crusade		- ei grwsâd tra gristnogol
- dignity and abundance for all		- urddas a digonedd i bawb
iNo Pasarán!	89	Ni chânt fynd heibio!
- absolute hell		- uffern lwyr
- a question of humanity		- cwestiwn o ddynoliaeth
- cruel and heartless		- creulon a dideimlad
You are History	103	Rydych chi'n Hanes
- within our short tomorrow		- o fewn ein yfory fer
- a tinge of shame		- arlliw o gywilydd
Turned Ash	111	Wedi ei droi'n lludw
- the defeated cast no reflection		- ni thafla'r rhai a drechwyd gysgod
- the victory of fascism		- buddugoliaeth ffasgaeth
- on different fronts		- ar ffryntiau gwahanol
Remembering Not to Forget	121	Cofio Peidio ag Anghofio
- going back		- dychwelyd
Any Residual Dust	131	Unrhyw Lwch sy'n Weddill
- big brother		- brawd mawr
- the dustbin of history		- bin sbwriel hanes
- the myths of war		- chwedloniaeth rhyfel